

## РЕЦЕНЗИЯ

на научно-квалификационную работу,  
выполненную в Центре междисциплинарных исследований славянской  
книжности Института славяноведения РАН,  
аспиранта третьего курса,  
обучающегося по специальности 45.06.01 «Языкознание и  
литературоведение», специализация (профиль) 10.02.03 «Славянские языки»,  
очной формы обучения

**Максима Андреевича Гаврилкова**

«Библейские цитаты в славянских лингвистических сочинениях XVI–  
XVII вв.: состав, функции и адаптация».

Квалификационная работа М. А. Гаврилкова выполнена в русле работ Центра междисциплинарных исследований славянской книжности, посвященных изучению цитат из Священного Писания на материале текстов различных жанров. Автор исследует лингвистические сочинения XVI–XVII вв., т.е. грамматики, орфографические и грамматические трактаты, лексиконы и буквари, созданные в пространствах *Slavia Orthodoxa*, *Slavia Latina* и культурно-языкового пограничья. Основное внимание при этом уделено цитатам-иллюстрациям в Грамматике Мелетия Смотрицкого.

Первая глава работы посвящена анализу исследовательских подходов к изучению цитатного фонда. Плодотворной кажется мысль автора работы о том, что используемые исследователями классификации библейских цитат основываются на категориальном аппарате, который был чужд книжникам средневековья. Поэтому, по мнению автора, более продуктивным является «вычленение смыслов из реального материала». Автор ставит перед собой задачу выявить и атрибутировать библейские цитаты в грамматиках; определить литургический контекст библейских цитат; описать функции библейских цитат; провести их типологический анализ.

Большой интерес представляет непосредственная работа М. А. Гаврилкова с текстом грамматики Смотрицкого. Поскольку текст этой

грамматики неоднократно исследовался и имеет два критических издания, в которых отмечены библейские цитаты, а кроме того, имеется ряд публикаций, посвященных употреблению цитат этой грамматике, может создаться впечатление, что цитаты у Смотрицкого уже хорошо изучены и здесь нельзя рассчитывать на серьезные результаты. Однако из текста работы следует, что это не так. М. А. Гаврилкову удалось существенно дополнить список приведенных Мелетием цитат. К известным ранее 163 цитатам автор добавил еще 110. Издание выявленных цитат, уточнение ряда атрибуций, сделанных другими авторами, и сопоставление цитат у Мелетия с версией Острожской библии – самая ценная часть работы. Этот материал имеет очень большой исследовательский потенциал и будет положен в основу дальнейшего исследования. Но и в представленной версии работы имеются очень интересные наблюдения.

Важной является идея М. А. Гаврилкова, что «лингвистические сочинения в конфессиональной культуре также обладают функцией катехизации, явленной на уровне библейского цитатного пространства и его толкования. Преобладают цитаты из учительных библейских книг с дидактическими установками». Эта идея интересна и плодотворна, но она нуждается в более развернутом доказательстве, чем это сделано на страницах работы. То, что в качестве примеров используются цитаты из «Отче наш», а также ряд других цитат, используемых в катехетических текстах, можно объяснить и тем, что эти тексты должны быть на слуху у потенциальных пользователей грамматики. Общеизвестность этих текстов кажется серьезным основанием для использования их в грамматическом сочинении.

В дополнительном обосновании нуждается и утверждение автора, что «вхождение библейских цитат в богослужебные чтения подвижного и неподвижного годового круга характеризуется равномерным распределением в течение всего года». Проблема здесь в том, что из 273 выявленных цитат 224 (140 новозаветных, 84 из Псалтири) не имеют (или почти не имеют) привязки к триодному и минейному циклам и прочитываются в течение года несколько раз, периодически повторяясь. Значит, на предмет соотнесенности с частями

церковного года имеет смысл анализировать лишь 49 непсалтирных ветхозаветных цитат. Исходя из общих соображений, большая часть их должна соотноситься с триодным циклом.

В корректировке также нуждается фраза (с. 20), что «при рассмотрении функциональной роли основных книг византийско-славянской традиции можно констатировать преобладающее значение непосредственно используемых во время литургии книг, таких как Лекционарии, Евангелия и Апостол, Псалтырь, чтение которых — предписанный обязательный элемент службы. Отсюда должно стать понятным преобладание цитат в церковнославянской книжности именно из этих книг». Конечно же, по отношению к средневековой книжности это утверждение вполне корректно. Но если мы говорим о Грамматике Смотрицкого, то в это время ветхозаветного Лекционария как отдельной книги у восточных славян уже давно не было и ветхозаветные чтения помещались в Минеи и Триоди.

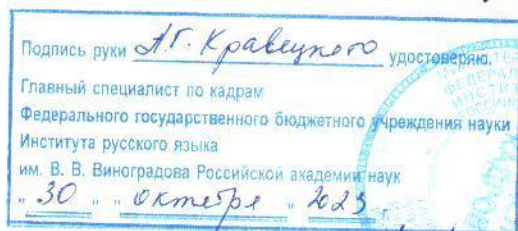
Хочется надеяться, что на следующих этапах работы библейские цитаты в грамматике Смотрицкого будут сравниваться не только с Острожской Библией, но и с богослужебными книгами, которые мог использовать Мелетий.

Высказанные замечания ни в коей мере ни умаляют достоинств рецензируемой работы. Скорее наоборот, интересный материал порождает желание спорить и дополнять. Работа представляет собой оригинальное научное сочинение, написана четко, хорошим языком и подтверждает квалификацию аспиранта по направлению обучения. Текст соответствует всем требованиям, предусмотренным для научных докладов о результатах диссертации и заслуживает самой высокой оценки.

Кандидат филологических наук,

ведущий научный сотрудник

ФБГУН Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН



30.X.2023

*А. Г. Кравецкий*

А. Г. Кравецкий

*Вот Л. В. Луничев*